

Vastine edelliseen

Kiitämme Ralf Bützovia kirjoitustamme koskevasta asiallisesta palautteesta ja asiantuntevista tarkennuksista. Olemme hänen kanssaan aivan samaa mieltä esittämämme rajalaatuinen-termin käyttöalasta.

Kielenhuollon tarkoituksena ei ole laittaa sanoja puhujan suuhun tai kirjoittajan kynään.

Tarjosimme munasarjakasvainten lisäksi rajalaatuista vaihtoehdoksi ajatellen lähinnä sellaista tilannetta, jossa kirjoittaja itse katsoo borderline-

termin parhaiten kuvaavan kasvainta. Vaikka tämä termi on vakiintunut nimenomaan puhuttaessa munasarjakasvaimista, sitä on kirjallisuudessa harvakseltaan käytetty muissakin yhteyksissä (esim. Patterson ja Chandra 1985). ■

TERO KIVELÄ, professori, Lääketieteen sanastolautakunnan puheenjohtaja

JUHANI KELLOSALO, LKT, Lääketieteen termit -sanakirjan päätoimittaja

RIINA KLEMETTINEN, FM, Aikakauskirja Duodecimin kielentarkistaja

KIRJALLISUUTTA

- Patterson K, Chandra RS. Malignant endovascular papillary angioendothelioma. Cutaneous borderline tumor. Arch Pathol Lab Med 1985;109:671–3.